

РОДНОЙ ЯЗЫК

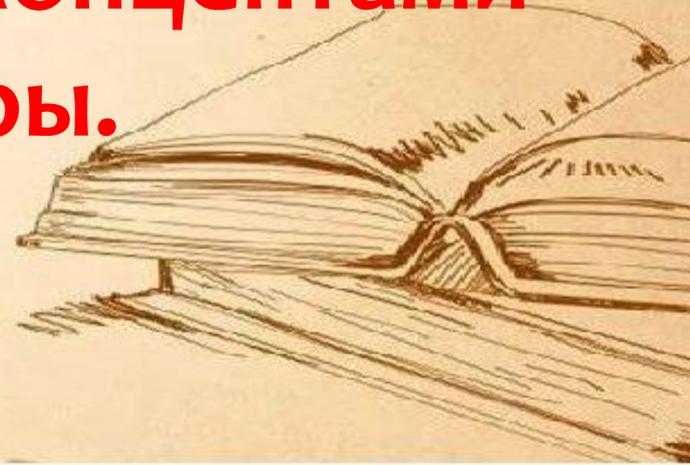
Тема: **Концепт,
прецедентные тексты,
лингвокультурология.
Безэквивалентная
лексика.**



Концепт

Концепт – понятие.

В культуре каждого народа выделяются наиболее важные **идеи, понятия, представления,** которые называются **концептами национальной культуры.**



Какие слова для русской культуры являются ключевыми?

Ключевые слова русской культуры выражают наиболее важные идеи, образы и представления, свойственные мировосприятию русского народа. Ключевыми для русской культуры являются, например, такие слова, как *душа, судьба, родная земля, дом, добро, милосердие, счастье, удасть, хлеб, время.*



Что отражают ключевые слова русской культуры?

Многие ключевые слова русской культуры отражают духовно-нравственные идеалы русского народа.

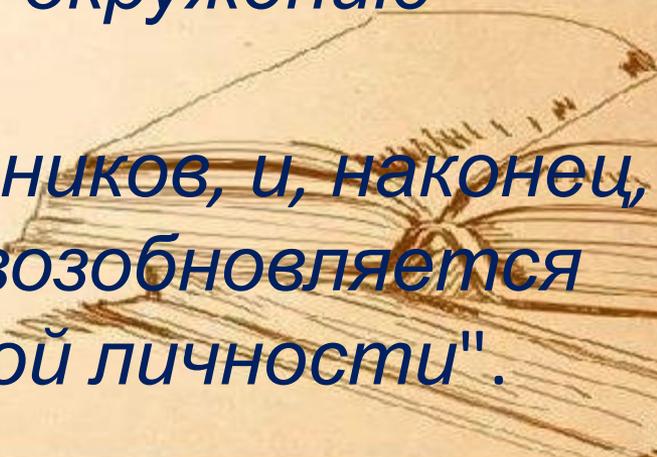
По мнению некоторых учёных, ключевые слова русской культуры по значимости можно сравнить с русской литературной классикой. Попытаться исключить такое слово из русской культуры — то же самое, что попытаться убрать из русской литературы роман А. С. Пушкина «Евгений Онегин» или роман Л. Н. Толстого «Война и мир».



Прецедентные тексты

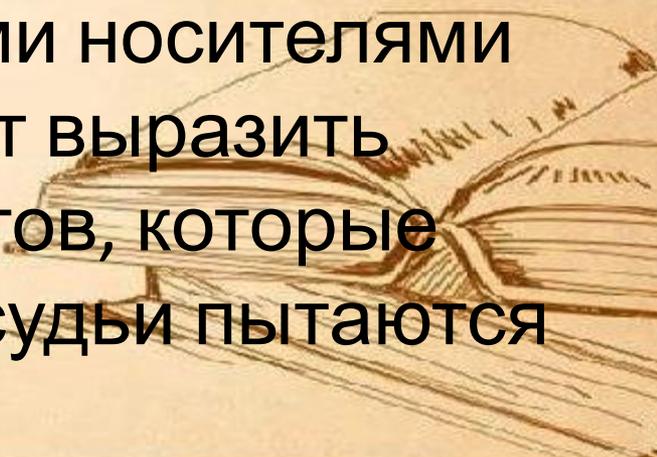
Понятие **прецедентный текст** появилось относительно недавно, его ввел Н.Ю. Караулов в 1987 году.

Он охарактеризовал прецедентные тексты так: "... *значимые для той или иной личности в познавательном и эмоциональном отношениях; имеющие сверхличностный характер, т.е. хорошо известные и широкому окружению данной личности, включая ее предшественников и современников, и, наконец, такие, обращение к которым возобновляется неоднократно в дискурсе данной личности*".



Прецедентные тексты – это названия общеизвестных событий, имена, фразы, которые говорящие воспроизводят в своей речи.

Например, фраза **«А судьи кто?»** принадлежит Чацкому – главному герою комедии А.С. Грибоедова «Горе от ума». И хотя это произведение было впервые опубликовано в 1833 году, фраза эта употребляется и современными носителями русского языка, когда они хотят выразить презрение к мнению авторитетов, которые ничуть не лучше тех, кого эти судьи пытаются порицать или критиковать.



Наряду с прецедентными тестами существуют прецедентные имена, прецедентные высказывания и прецедентные ситуации.

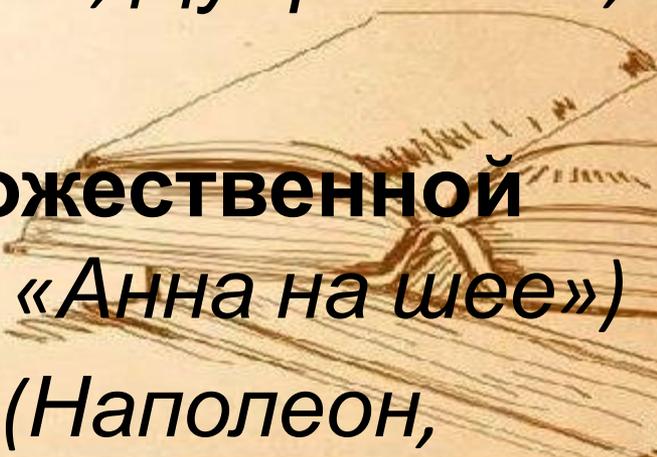
Прецедентными текстами могут быть:

Цитаты (*«Весь мир – театр, а люди в нем актеры»*)

Имена персонажей художественных произведений (*Анна Каренина, Дубровский, Обломов*)

Названия произведений художественной литературы (*«Война и мир», «Анна на шее»*)

Имена известных личностей (*Наполеон,*



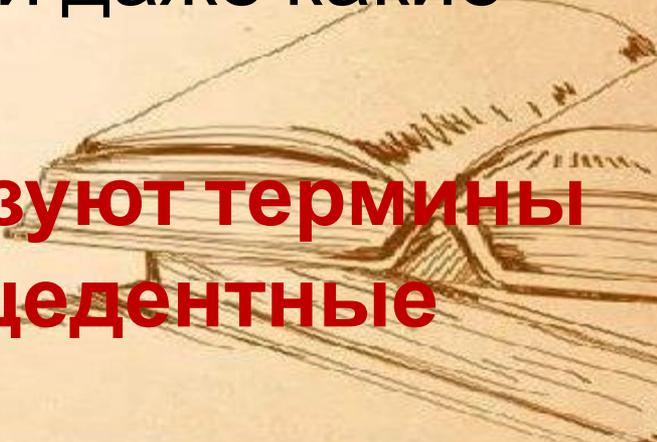
К прецедентным текстам также относят: крылатые фразы и выражения, афоризмы, пословицы, анекдоты, фразеологизмы.

Прецедентный текст может быть представлен (1) одним словом, (2) цитатой, (3) целым отрывком и (4) ситуацией.



В современных работах по языкознанию наряду с термином **«крылатые слова»** широко используется термин **«прецедентные тексты»**, которым называют известные тексты или отсылки к ним в составе более поздних текстов. Прецедентными текстами могут называться и целые произведения, и цитаты, и отдельные слова, и даже какие-либо ситуации.

Некоторые учёные **используют термины «крылатые слова» и «прецедентные тексты» как синонимы.**



Например...

«Спортсменка, комсомолка и просто красавица»;

«Какая гадость эта ваша заливная рыба»;

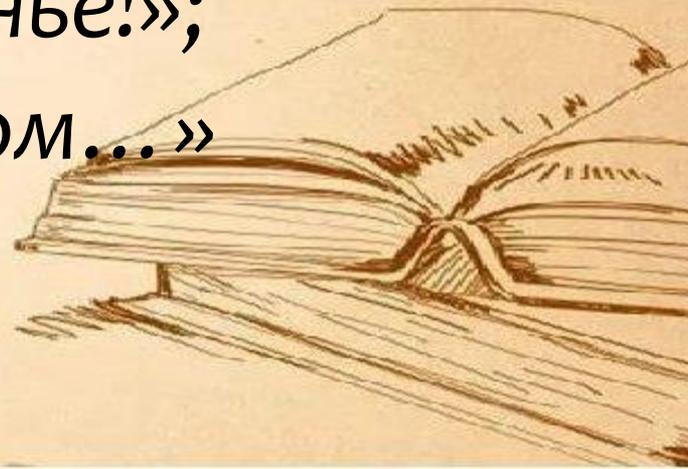
«Птичку жалко»;

«Я требую продолжение банкета»;

«Надо, Федя, надо!»;

«Унылая пора, очей очарованье!»;

«Я пришёл к тебе с приветом...»



Задание 1

Прочитайте крылатые слова. Назовите художественные произведения, которые стали их источниками.

1. Москва... как много в этом звуке / Для сердца русского слилось!
2. Да, были люди в наше время...
3. Когда в товарищах согласья нет, / На лад их дело не пойдет.
4. Свежо предание, а верится с трудом.



5. И вечный бой! Покой нам только снится...
6. Поэтом можешь ты не быть, / Но гражданином быть обязан.
7. ...Великий, могучий, правдивый и свободный русский язык.
8. Рождённый ползать — летать не может.
9. И какой же русский не любит быстрой езды?

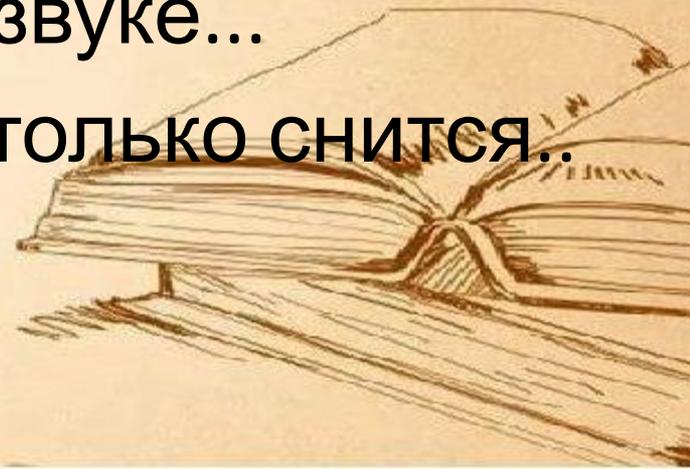
Устно объясните, какой смысл они выражают и в каких ситуациях могут употребляться.



Задание 2

Прочитайте рекламные тексты. Какие крылатые слова русского языка были использованы при их создании?

1. Осенняя пора! Вещей очарованье!
2. Свет мой, зеркальце, скажи, я ли в джинсах всех милее?
3. Айфон... Как много в этом звуке...
4. И снова пляж! Мороз нам только снится..



Лингвокультурология

- 1) Комплексная область научного знания о взаимосвязи и взаимовлиянии языка и культуры;
- 2) Отрасль языкознания, которая изучает отношения между языком и культурными концептами;

Основная задача – раскрытие ментальности народа и его культуры через язык.



Безэквивалентная лексика

Безэквивалентные слова отражают специфические особенности русской культуры, то есть предметы, явления и понятия, которые не имеют эквивалентов в жизни и культуре носителей других языков. Такие слова чаще всего являются непереводаемыми и могут заимствоваться другими народами вместе с самими предметами.

Например, во многие языки мира вошли русские слова **квас** (англ. kvass; нем. Kwaß; франц. kwas), **самовар** (англ. samovar; нем. Samovar; франц. samovar), **сарафан** (англ. sarafan; нем. Sarafan; франц. sarafane), **городки** (англ. gorodki; нем. Gorodki; франц. gorodki) и др.